



MANUALE TECNICO D'INSTALLAZIONE



TECHNICAL INSTALLATION MANUAL



MANUAL TÉCNICO DE INSTALACIÓN



MANUEL TECHNIQUE D'INSTALLATION

Rev. 2

ARM

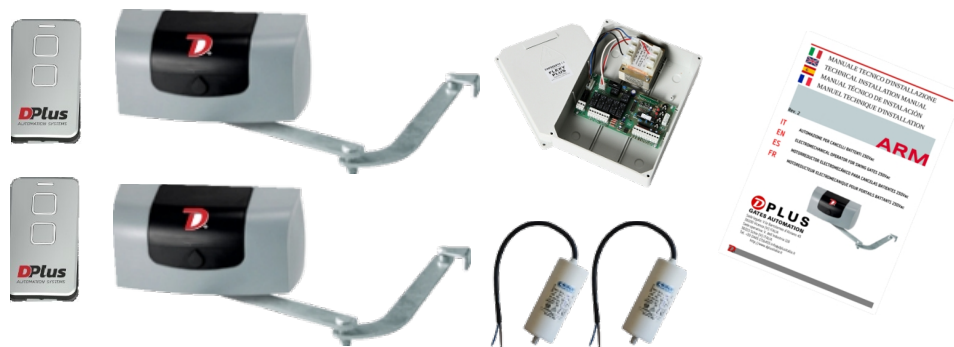
- IT** AUTOMAZIONE PER CANCELLI BATTENTI 230Vac
- EN** ELECTROMECHANICAL OPERATOR FOR SWING GATES 230Vac
- ES** MOTORREDUCTOR ELECTROMECÁNICO PARA CANCELAS BATIENTES 230Vac
- FR** MOTOREDUCTEUR ELECTROMECHANIQUE POUR PORTAILS BATTANTS 230Vac



DPlus
AUTOMATION SYSTEMS

KIT - ARM

Composizione	Composition	Composició	Composition
2 Motori	2 Operators	2 Operadores	2 Opérateurs
2 Kit di fissaggio	2 Fixing kits	2 Kits de fijaciòn	2 Kits de fixation
1 Centralina	1 Central unit	1 Central de mando	1 Platine
2 Condensatori (110/230 Vac)	2 Capacitors (110/230 Vac)	2 Capacitores (110/230 Vac)	2 Condenseurs (110/230 Vac)
2 Radiocomandi 433,92Mhz	2 Control 433,92Mhz	2 Mando 433,92Mhz	2 télécommandes 433,92
2 Chiavi di sblocco	2 Release key	2 Llaves desbloqueo	2 Clés de Déblocage
1 Manuale istruzioni	1 Instruction manual	1 Manual de instrucciones	1 Mode d'emploi



Per kit personalizzati, contattare DPLUS
For custom configurations, contact DPLUS
Para kit personalizados, contactar DPLUS
Pour des kit personnalisées, communiquez avec DPLUS

Configurazione Kit - Kit configuration - Configuraciòn kit - Configuration du kit

Kit SMALL	ARM - 400cm		Cod. 2601200	
	2 attuatori 230Vac + 1 centrale CLIMA230 + 2 CLICK2 + kit ancoraggio + BD	2 operators 230Vac + 1 Central unit CLIMA230 + 2 CLICK2 + 1 Mounting kit + BD	2 operadores 230Vac + 1 Controladora CLIMA230 + 2 CLICK2 + Kit de anclajes + BD	2 opérateurs 230Vac + 1 centrale de commande CLIMA230 + 2 CLICK2 + Kit de montage + BD

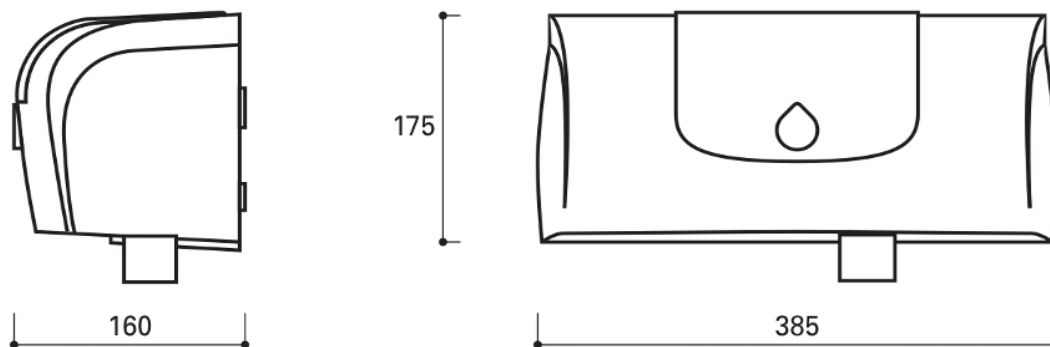
Kit TOP	ARM - 400cm		Cod. 2601211	
	2 attuatori 230 Vac + 1 centrale CLIMA230 + 2 CLICK2 + 1 REX + 1 LUX + Kit ancoraggio + BD	2 operators 230 Vac + 1 Central unit CLIMA230 + 2 CLICK2 + 1 REX + 1 LUX + 1 Mounting kit + BD	2 operadores 230 Vac + 1 Controladora CLIMA230 + 2 CLICK2 + 1 REX + 1 LUX + 1 Kit de anclajes + BD	2 opérateurs 230Vac + 1 centrale de commande CLIMA230 + 2 CLICK2 + 1 REX + 1 LUX + 1 Kit de montage + BD

Accessori	Accesories	Accesorios	Accessoires	
Lampeggiante	Flash light	Baliza	Lampe clignotante	LUX
Fotocellule	Photocells	fotocélulas	Photocellules	REX
Telecomandi	Remote Controls	Controles remotos	Télécommandes	CLICK2
Colonnine per fotocellule	Pillars for photocells	Soporte para fotocélulas	Colonnes pour photocellules	COL50 & COL100
Antenne esterna	External Antenna	Antena externa	Antenne external	AIR
Costa meccanica 1,5m	Mechanical edge 1.5m	Borde mecánico 1,5m	1.5m de barre palpeuse	COMEC15
Tastierino numerico radio	Radio device + keypad	Mando Radio con discador	Radio clavier + pavé numér	DIGIKEY

Importante:

DPLUS consiglia di utilizzare unicamente accessori DPLUS	DPLUS recommends to use only accessories DPLUS	DPLUS recomienda utilizar únicamente accesorios DPLUS	DPLUS recommande d'utiliser seulement accessoires DPLUS
--	--	---	---

Dimensioni – Dimensions – Dimensiones – Dimensions



Scheda tecnica - Data sheet - Ficha técnica - Fiche technique

				ARM
Alimentazione	Power supply	Alimentaciòn	Alimentation	230Vac
Alimentazione motore	Motor power	Alimentaciòn motor	Alimentation moteur	230Vac
Potenza motore	Power motor	Potencia motor	Puissance moteur	250W
Assorbimento medio	Average absorption	Absorbimientò medio	Absorption	1A
Condensatore	Capacitor	Capacitor	Condensateur	10 µF
Ciclo utile di lavoro	Duty cycle	Ciclos utiles	Cycle d'utilisation	50%
Corsa stelo	Usable stroke	Recorrido util	Course utile	Custom key
Dimensione MAX anta	Max dimension door	Dimensiòn Max hoja	Taille max porte	350cm
Peso motore	Motor weight	Peso motor	Poids du moteur	14 Kg
Grado di protezione	Degree of protection	Gado de protecciòn	Degré de protection	IP 54
Velocità di ciclo	Cyclo speed	Velocidad de ciclo	Vitesse de cycle	20 sec
Lubrificazione	Lubrication	Lubrificaciòn	Lubrification	Grasso - Grease - Grasa - Graisse
Temperatura di esercizio	Operating temperature	Operating temperature	Température de service	-20°C / +55°C

N.B.

IT *Le informazioni e le immagini sono solo a scopo illustrativo. DPLUS si riserva il diritto di modificarle in qualsiasi momento le caratteristiche dei prodotti a sua insindacabile discrezione.*

EN *Data and images are for illustrative purposes only. DPLUS reserves the right to modify at any time the characteristics of the products described in its sole discretion.*

ES *Los datos y las imágenes son sólo para fines ilustrativos. DPLUS se reserva el derecho de modificar en cualquier momento las características de los productos descritos en su única discreción.*

FR *Les données et les images sont à titre indicatif seulement. DPLUS se réserve le droit de modifier en tout moment les caractéristiques des produits décrits à sa seule discrétion.*

Note per l'installazione - Installation notes - Notas de instalación - Notes d'installation

IT Prima di procedere all'installazione, verificare che il cancello sia perfettamente funzionante. Prima di procedere al fissaggio delle staffe in dotazione, determinare le quote utilizzando i dati riportati nella tabella 1. I dati in tabella, con riferimento ai singoli valori di apertura, sono da considerarsi come valori consigliati. Per l'ancoraggio del motore alla colonna (B) utilizzare le staffe di fissaggio in dotazione (fig.2).

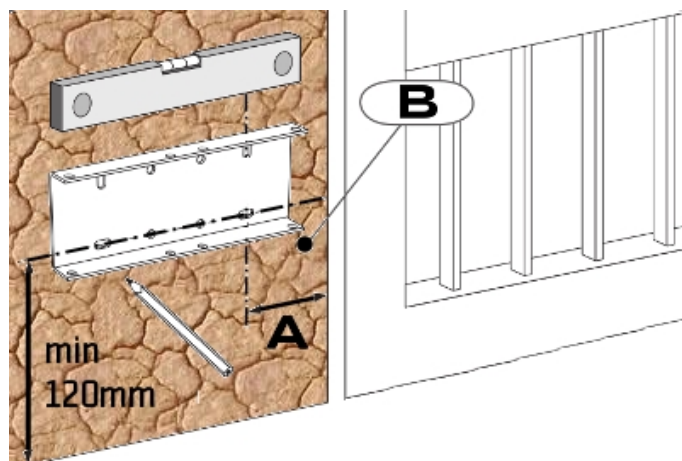
EN Before installing, check that the gate is working properly. Before fastening the supplied brackets, establish the coordinates using the data in table 1. The data in the table, referring to the individual opening values, are to be considered as recommended values. For the anchorage of the motor to the column (B) use the supplied mounting brackets (pic.2).

ES Antes de la instalación, compruebe que la puerta está en pleno funcionamiento. Antes de la fijación de los soportes, determinar las acciones utilizando los datos reportados en la tabla 1. Los datos de la tabla, con referencia a los valores individuales de la apertura, deben ser considerados como valores recomendados. Para el anclaje del motor a la columna (B), utilizar los soportes de fijación suministrados (fig.2).

FR Avant l'installation, vérifiez que la porte soit pleinement opérationnel. Avant la fixation des crochets, déterminer les mesures utilisant les données présentées dans le tableau 1. Les données du tableau, en se référant aux valeurs individuelles d'ouverture, doivent être considérées comme des valeurs recommandées. Pour l'ancrage du moteur à la colonne (B), utiliser les supports de fixation fournis (fig.2).

Tab.1	Angolo -Angle Àngulo- Angle	A
Apertura - Open	90°	110
Apertura - Ouverture	125°	180

Fig.2



INSTALLAZIONE – INSTALLATION – INSTALCIÓN – INSTALLATION

IT Assicurarsi che in ogni posizione le ante del cancello siano perfettamente orizzontali (in bolla). Posizionare le lamiere di fissaggio "B" sui pilastri e definire la posizione orizzontale "A" a seconda dell'apertura massima da eseguire usando come riferimento la tabella (fig.3). Tracciare, sui pilastri, i fori da eseguire avendo cura di mantenere perfettamente orizzontale la lamiera di fissaggio durante la tracciatura. Forare e per mezzo di adeguati tappi a pressione e viti fissare la piastra posteriore "PP" e la lamiera di fissaggio "P" ai pilastri in posizione perfettamente orizzontale (fig.4). Inserire nelle apposite feritoie i coperchietti "D" aprendo con una pinza il foro "F1" corrispondente all'uscita dell'albero riduttore, aprire anche il foro "F3" più interno da utilizzare come passaggio cavi (fig.4). Montare i motoriduttori sulle piastre "P" per mezzo delle viti "V1", orientandoli in modo che i componenti elettrici (morsetti, condensatore, finecorsa) siano rivolti verso l'alto e i finecorsa "FC" rivolti verso le ante (figura 5). Assemblare la maniglia sblocco "MS" sul perno "PM" e fissare la vite "VS" (fig.6). Montare il perno della maniglia di sblocco "PM" come illustrato nelle figure 7 e 8 utilizzando gli appositi anelli "RS" aiutandosi con una pinza, bloccare l'eccentrico "E" usando una chiave esagonale da 2,5 mm avendo cura che in posizione normale (motoriduttore bloccato) la maniglia sia rivolta verso il basso, in caso contrario aggiustare l'eccentrico "E" che comanda lo sblocco. Assemblare i bracci a leva, il sinistro come illustrato in fig.9, per il braccio destro ruotare di 180° le leve "L2".

ATTENZIONE:

Le viti di assemblaggio delle leve "V2 -V3" (fig.9) non dovranno essere fissate a fondo per non compromettere il movimento dei bracci a leva. Montare i bracci a leva sugli alberi di uscita "C" fissando le viti inferiori "V4" ed i grani di sicurezza "Gr" laterali (fig.10). Sbloccare i motoriduttori come spiegato nel paragrafo "Manovra di emergenza o manuale". Con le ante in posizione di chiusura posizionare i bracci a leva come indicato in figura 11 e fissare tramite viti o saldatura eseguita a regola d'arte le staffe "L3" alle ante del cancello. Effettuare una manovra manuale d'apertura e chiusura al fine di controllare il corretto posizionamento del motoriduttore e delle leve.

REGOLAZIONE DEI FINECORSA

Sbloccare i motoriduttori come spiegato nel paragrafo "Manovra di emergenza o manuale" e portare le ante del cancello in posizione di chiusura. Ruotare le camme inferiori "Cc" fino a sentire scattare i finecorsa relativi e fissarle (figura 12). Portare le ante in posizione di apertura e registrare le camme superiori "Ca" (fig.12). Eseguire i collegamenti elettrici come da manuale della centrale elettronica e montare i dispositivi di sicurezza obbligatori. Eseguire una manovra in automatico per controllare il corretto funzionamento dell'automazione e la registrazione dei finecorsa. Montare il carter di protezione "E" per mezzo delle viti "V5" (fig.13). Istruire il personale addetto all'uso dell'automazione sui relativi comandi, dispositivi di sicurezza, manovra di emergenza e pericolosità derivante dall'uso dell'automazione. Compilare il fascicolo tecnico ed adempiere agli eventuali obblighi derivanti dalle normative vigenti.

EN Be sure that leaves move in a horizontal way (levelled) during the all operation. Fix the brackets "B" on the columns and track the way "A" (that must be levelled) according to the maximum opening of the leaf following the schema (pic.3). Take the measurements of the holes on the columns paying attention to keep levelled the brackets during the measurements. Drill and fix levelled the wall-bracket "PP" with the bracket "P" to the columns, using suitable and proper screws and nuts (pic.4). Insert lids "D" in the proper holes opening with a pincer the holes "F1" situated in front of the shaft exit. Open the internal hole "F3" as well, to be used as way for the wires (pic.4). Fix the operators on bracket "P" using the screws "V1", paying attention that all electronic components and devices (terminals, capacitors) are turned with their face up and the limit switches "FC" turned to the leaves (pic.5). Assembling the releasing handle "MS" on the pin "PM" and fix the screw "VS" (pic.6). Fix the handle pin "PM" as illustrated on pic. 7 and 8 using a pincer in order to fix the rings. Fix the eccentric wheel "E" using a 2,5mm allen key paying attention that the handle must be turned towards down when the operator is working in automatic. If not, adjust the eccentric wheel "E" that control the releasing system. Assembling the arms. Left arm as illustrated on pic. 9 meanwhile for the right arm, turn 180° the levers "L2".

WARNING:

Do not fix too much the assembling screws "V2-V3" (pic.9) for keeping a fluent movement of the arms. Fix the arms on the exit shaft "C" using the screws "V4" and side grub screws "Gr" (pic.10). Releasing the operator as explained on the paragraph "emergency and manual manoeuvre". With the leaves in closing position, extend the arms as illustrated on pic.11 and fix the bracket "L3" to the leaf using suitable screws or with proper welding. Make a manual opening and closing in order to check whether arms are moving fluently without any problem.

LIMIT SWITCHES ADJUSTING

Releasing the operator as explained on the paragraph "emergency and manual manoeuvre" and close the gate (leaves). Turn the lower cam "Cc" until it touches the switch and fix it (pic.12). Open now the gate (leaves) and adjust the switch of the upper cam "CA" in order to stop the motor at right position (pic.12). Make the electronic connections as explained on the control panel manual and install all the safety devices as requested from the actual norms. Open and close the gate manually in order to check the movement of the arms and the correct position of the limit switches. Fix the protection cover "E" using the screws "V5" (pic.13). Teach professional people to operate on safety devices, controls, releasing system and dangerousness of the system. Fill the technical manual and follow all the actual norms and standards.

ES Asegúrese de que en cada posición la hoja de la puerta esté perfectamente horizontal (a nivel). Posicionar el soporte "B" sobre las columnas y individualizar la posición horizontal "A" según la apertura máxima y utilizando como referencia la tabla (fig.3). Dibujar, sobre las columnas, los agujeros manteniendo perfectamente horizontal el soporte "P". Horadar y por medio de tornillos apropiados fijar el soporte posterior "PP" y el soporte "P" a las columnas en posición perfectamente horizontal (fig.4). Meter en sus propios agujeros los capuchones "D" abriendo con una pinza los agujeros "F1" correspondiente a la salida del árbol del redactor, abrir el agujero "F3" para utilizarlo para el pasaje de los cables (fig.4). Montar los motoreductor sobre los soportes "P" por medio de los tornillos "V1", haciendo de manera que los componentes eléctricos (bornes, condensador, finales de carrera) miren hacia el alto y los finales de carrera "FC" hacia las hojas de la puerta (fig.5). Ensamblar la manilla de desbloqueo "MS" sobre el perno "PM" y fijar el tornillo "VS" (fig.6). Montar el perno de la manilla de desbloqueo "PM" según las fig.7-8 utilizando los seiger "RS" ayudándose con una pinza, bloquear el excéntrico "E" utilizando una llave exsagonal de 2,5 mm poniendo atención que en su posición normal (motoreductor bloqueado) la manilla esté hacia abajo, en caso contrario ajustar el excéntrico "E" que manda el desbloqueo. Ensamblar los brazos a leva, lo de mano izquierda como en la fig.9, por el brazo de derecha girar de 180° las levas "L2". Los tornillos de ensamblaje de las levas "V2 -V3" (fig.9) no tienen que ser fijate hasta el final para no comprometer el movimiento de los brazos a leva. Monte los brazos a leva sobre el árbol de salida "C" fijando los tornillos "V4" y los prisioneros de seguridad "Gr" laterales (fig.10).

ATENCIÓN:

Los tornillos de ensamblaje de las levas "V2 -V3" (fig.9) no tienen que ser fijate hasta el final para no comprometer el movimiento de los brazos a leva. Monte los brazos a leva sobre el árbol de salida "C" fijando los tornillos "V4" y los prisioneros de seguridad "Gr" laterales (fig.10) Desbloquear los motoredutores según como explicato en el párrafo "Maniobra de emergencia o manual" Con las hojas en posición de cierre posicionar los brazos a leva según indicado en la fig.11 y fijar por medio de tornillos o una muy buena soldadura los soportes "L3" a las hojas de la puerta. Effectuar una maniobra manual de apertura y cierre para controlar la correcta posición del motoreductor.

REGULACIÓN DE LOS FINALES DE CARRERA

Desbloquear los motoredutores según como explicato en el párrafo " Maniobra de emergencia o manual" y poner las hojas de la puerta en posición de cierre. Girar las camas inferiores "Cc" hasta que oigan el clic de los finales de carrera y fijarlas (fig.12). Poner las hojas en la posición de apertura y registrar las camas superiores "Ca" (fig.12). Conectar los cables eléctricos según el manual del cuadro de maniobra electrónico y montar los dispositivos de seguridad obligatorios. Accionar automáticamente el motoreductor para controlar el correcto funcionamiento y el reglaje de los finales de carrera. Montar la tapa de protección "E" por medio de los tornillo "V5" (fig.13). Instruir el personal encargados del uso de la automatización sobre sus mandos, dispositivos de seguridad, maniobra de emergencia y peligrosidad por su utilización. · Compilar la entrega técnica y cumplir con los eventuales óbligos de las leyes vigentes.

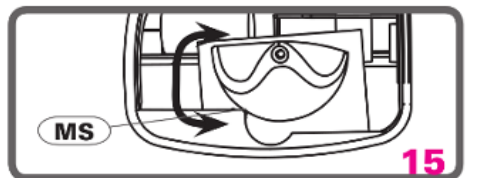
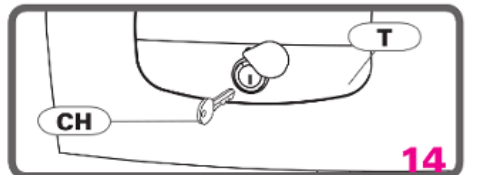
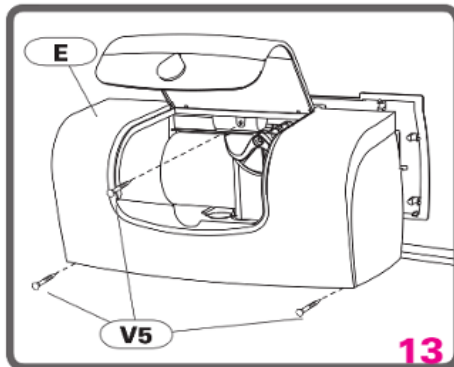
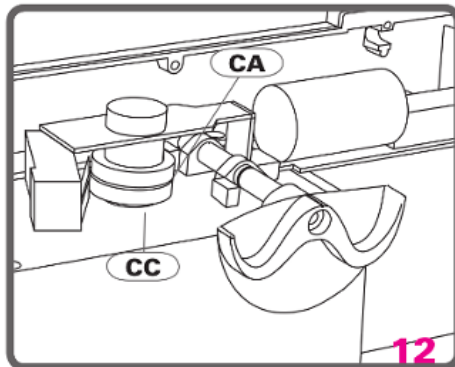
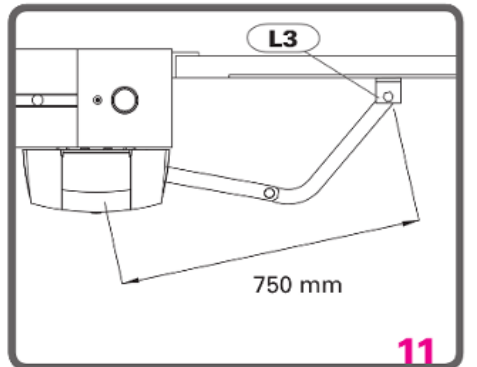
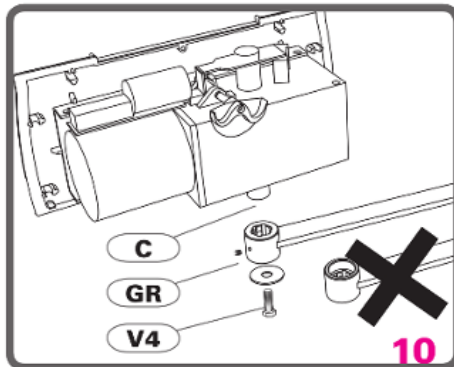
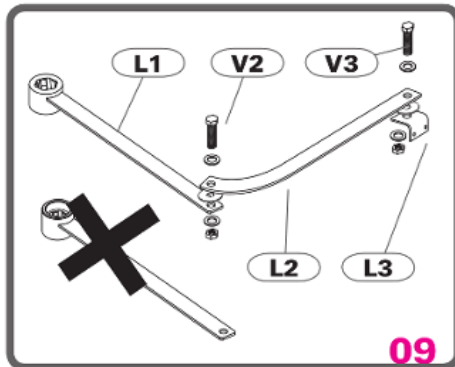
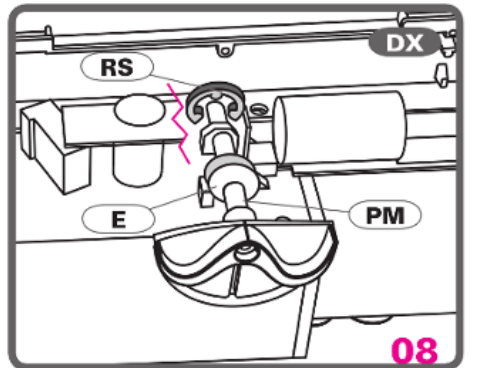
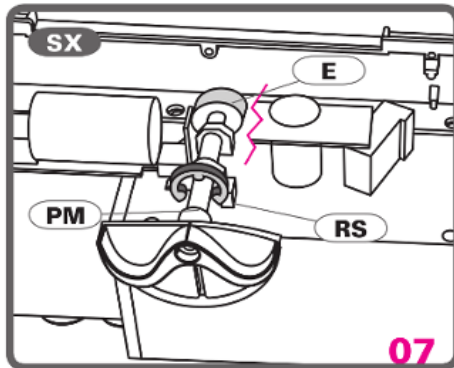
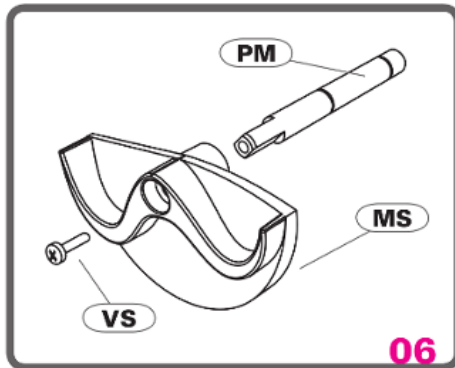
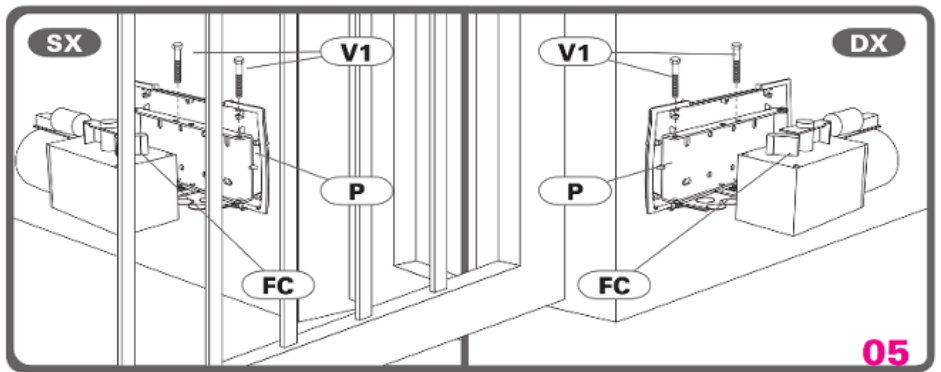
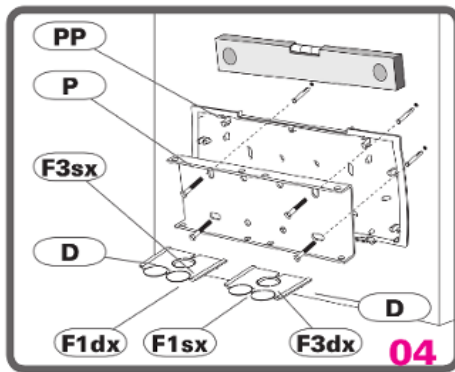
FR S'assurer que les vantaux du portail soient parfaitement horizontales (de niveau). Positionner les pattes de fixation "B" sur les piliers et établir la position horizontale "A" selon l'ouverture maximale, en se référant au tableau (fig.3). Tracer sur les piliers les trous à faire en se soignant de maintenir parfaitement horizontale la plaque de fixation. Percer et fixer la plaque postérieure "PP" et la patte de fixation "P" aux piliers, en les maintenant parfaitement horizontales, à travers des vis et des bouchons à pression appropriés (fig.4). Insérer dans ses propres logements les petit caches "D" en ouvrant avec une pince le trou "F1" correspondant à la sortie de l'arbre réducteur, ouvrir aussi le trou "F3" (plus à l'intérieur) pour l'utiliser comme passage- câble (fig.4). Monter les motoréducteurs sur les plaques "P" à travers les vis "V1", en les orientant de façon que les composants électriques (bornes, condensateur) soient adressés vers l'hauf et les fins de course "FC" vers les vantaux (fig.5). Monter la poignée de déverouillage "MS" sur la fusée "PM" et fixer la vis "VS" (fig.6). Monter la fusée de la poignée de déverouillage "PM" (fig.7 -8) en utilisant les aneaux (seiger) "RS" (avec une pince), bloquer l'excentrique "E" en utilisant une clé hexagonale (six pons/halène) de 2,5 mm. Soignez-vous que, en position normale (opérateur bloqué), la poignée de déverouillage soit tournée vers le bas, autrement, repositionner l'excentrique "E" qui gère le déverouillage. Assembler les bras à leviers: le gauche comme illustré dans la figure 9, le droit, en tournant de 180° les leviers "L2".

ATTENTION:

Les vis des leviers "V2-V3" (fig.9) ne doivent pas être fixées complètement pour ne compromettre pas le bon mouvement des bras à levier. Fixer les bras à levier sur les tourillons de sortie "C" en fixant les vis inférieures "V4" et les grains de sûreté "GR" latérales (fig.10). Déverouiller les opérateurs comme expliqué dans le paragraphe "Manœuvre d'urgence ou manuelle". Régler les bras à levier, comme indiqué dans la fig.11 avec les vantaux en position de fermeture et fixer les pattes "L3" aux vantaux du portail par de vis ou une soudure. Effectuer une manœuvre manuelle d'ouverture et fermeture pour vérifier la bonne pose de l'opérateur et de ses leviers.

RÉGLAGE DES FINS DE COURSE

Débloquer les opérateurs comme expliqué dans le paragraphe "Manœuvre d'urgence ou manuelle" et conduire les vantaux en position de fermeture. Tourner les cames inférieures "Cc" jusqu'au déclenchement des fin de course et les fixer (figure 12). Conduire les vantaux en position d'ouverture et enregistrer les cames supérieures "Ca" (fig.12). Faire les connections électriques, en se référant à la notice de la centrale électrique, et installer les dispositifs de sécurité obligatoires. Exécuter une manœuvre en automatique pour vérifier le bon fonctionnement de l'automatisme et l'enregistrement de fins de course. Monter le capot "E" par ses vis "V5" (fig.13). Former les utilisateurs à la manœuvre de l'automatisme, les commandes correspondantes, dispositifs de sécurité, manœuvre d'urgence et de danger qui dérive de l'utilisation de l'automatisme. Remplir la notice technique et accomplir les éventuelles obligations qui dérivent des obligations normatives en vigueur.



IT MANOVRA DI EMERGENZA O MANUALE

La manovra di emergenza o manuale va eseguita oltre che nella fase di installazione solamente in caso di funzionamento anomalo dell'automazione o in mancanza di alimentazione elettrica. TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA. Spostare il coperchietto serratura e con l'apposita chiave in dotazione "CH" (fig.14) aprire lo sportello superiore "T" del carter. Ruotare la maniglia "MS" in senso antiorario per il motore di sinistra ed in senso orario per il motore di destra fino a liberare la trasmissione ed aprire manualmente il cancello (fig.15). Per ristabilire il normale funzionamento dell'automazione riportare la maniglia "MS" nella posizione originale, muovere le ante fino a ristabilire la trasmissione quindi chiudere lo sportello superiore "T". Depositare la chiave "CH" in un luogo sicuro e conosciuto solo agli addetti all'uso dell'automazione. Ripristinare l'alimentazione elettrica, prestando attenzione che non vi siano persone nell'area in cui il cancello si sta muovendo.

EN EMERGENCY OR MANUAL MANOEUVRE

This manoeuvre has to be made only in case of power failure or when the operator or the system don't work properly. CUT THE MAIN POWER SUPPLY. Drop the lock lid and with the releasing key "CH" (pic.14) open the upper door "T" of the cover. Turn the handle "MS" clockwise for the left operator and anticlockwise for the right operator until the arms are released and the gate can be opened manually (pic.15). To operate automatically again, put the handle "MS" at the initial position. Move the leaves until they reach the transmission on the gears and close the door "T". Keep the key "CH" in a safe place known only from people intended to for the use of the automation. Turn on the main power supply paying attention that people are out of the area in which the gate moves.

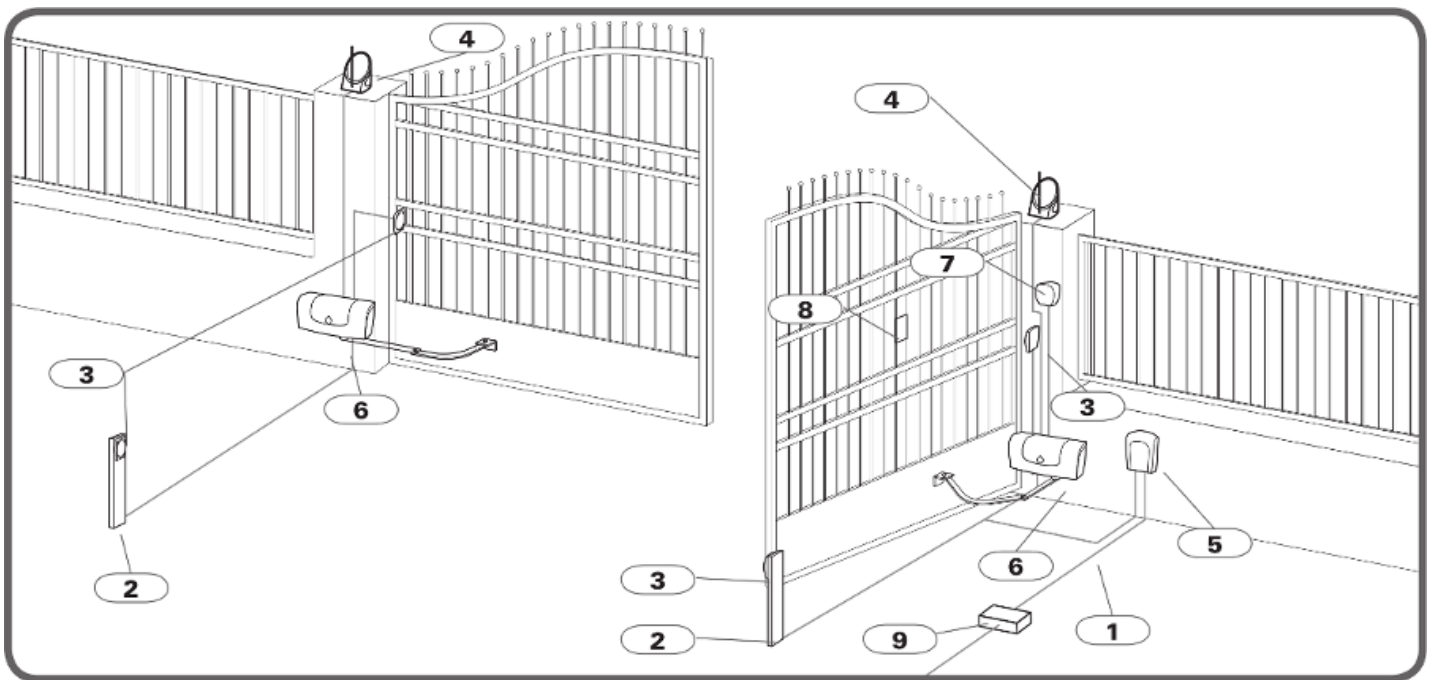
ES MANIOBRA DE EMERGENCIA O MANUAL

La maniobra de emergencia o manual se tiene que efectuar sólo en fase de instalación y en caso de funcionamiento anómalo de la automatización o con falta de alimentación eléctrica. QUITAR LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA. Quitar la tapita de la cerradura y con la llave en dotación "CH" (fig.14) abrir la puerta superior "T" de la tapa, girar la manilla "MS" en sentido anti-horario para el motor de mano izquierda y en sentido horario para el motor de mano derecha hasta que la transmisión quede libre y se pueda abrir manualmente la puerta (fig.15). Para restablecer el normal funcionamiento del automatismo, posicionar la manilla "MS" en la posición original, mover las hojas de la puerta hasta que la reducción no sea restablecida, luego cerrar la puerta superior "T". Guardar la llave "CH" en un lugar seguro y conocido sólo por las personas interesadas. Restablecer la alimentación eléctrica, procurando que no haya nadie en el área en la que opera la puerta.

FR MANŒUVRE D'URGENCE OU MANUELLE

La manœuvre d'urgence ou manuelle doit être faite non seulement en phase d'installation mais aussi en cas de fonctionnement anormal de l'automatisme ou en cas d'absence d'alimentation électrique. DÉBRANCHER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE. Déplacer le cache serrure et ouvrir, avec la clé fournie "CH" (fig.14), la trappe "T" du capot. Tourner la poignée "MS" dans le sens antihoraire pour l'opérateur gauche et dans le sens horaire pour l'opérateur droite jusqu'au dégagement de la transmission, ensuite ouvrir manuellement le portail (fig.15). Pour rétablir le fonctionnement normal de l'automatisme, remettre la poignée "MS" en position originelle, bouger les vantaux jusqu'à rétablir la transmission et finalement, refermer la trappe "T". Déposer la clé "CH" dans un endroit sûr et connu seulement aux préposés à l'emploi de l'automatisme. Rétablir l'alimentation électrique, en faisant attention qu'il n'y ait personne dans la zone de mouvement du vantail.

Quadro d'insieme – Assembly line – Visión de conjunto – Tableau d'ensemble



Componenti e cablaggio – Components and wiring – Componentes y cableado – Composants et câblage

1	L inea 230Vac 50Hz 3x1,5	230Vac line 50Hz 3x1,5	L inea 230Vac 50Hz 3x1,5	Ligne à 230Vac 50Hz 3x1,5
2	Colonnina fotocellula	Pillar for photocells	Columna para fotocélula	Colonne pour photocellule
3	Fotocellula 2x1 + 4x1	Photocells 2x1 + 4x1	Fotocélula 2x1	Photocellule 2x1
4	Lampeggiante con antenna 3x1 + 1xRG58	Flashing light + Antenne 3x1 + 1xRG58	Destellante con Antena 3x1 + RG58	Clignoteur + Antenne 3x1 + 1xRG58
5	Centrale elettronica	Central Unit	Cuadro de maniobra	Centrale électronique
6	Motoriduttore ARM 3x1,5	Gear Motor ARM 3x1,5	Motoreductor ARM 3x1,5	Motoréducteur ARM 3x1,5
7	Selettore a chiave	Key select switch 3x1	Selector de llave 3x1	Sélecteur à clé 3x1
8	Cartello di sicurezza	Security sign-board	Cartel de seguridad	Écriteau de sûreté
9	Magnetotermico 16A	Magnetothermic 16A	Magnetotermico 16A	Magnetothermique 16A

RISOLUZIONE PROBLEMI, CAUSE E RIMEDI – TROUBLESHOOTING, CAUSES AND SOLUTIONS

ITALIANO	Alimentazione di rete assente	Controllare l'interruttore Principale
	Presenza di STOP di emergenza	Controllare eventuali selettori o comandi di STOP. Se inutilizzati verificare ponticello su ingresso contatto STOP su centralina
	Fusibile bruciato	Sostituirlo con uno dello stesso valore.
	Cavo di alimentazione del motore non collegato o difettoso.	Collegare il cavo nell'apposito morsetto o Sostituirlo.
	Un ostacolo attiva la fotocellula o quest'ultima non funziona.	Verificare i collegamenti alle fotocellule, togliere eventuale ostacolo.
Ad un comando con il radiocomando o con il selettore a chiave, il cancello non si apre o il motore non parte	Il radiocomando non è stato memorizzato o la batteria è scarica	Eseguire la procedura di riconoscimento del radiocomando sul ricevitore radio o sostituire la batteria con una nuova
Ad un comando con il radiocomando non apre, ma funziona con il comando a chiave	La forza del motori è Insufficiente	Modificare il valore con il trimmer FORZA posto sulla centrale
Il cancello parte, ma si ferma		

ENGLISH	Main power supply OFF	Check the main switch
	Emergency STOP present	Check for any STOP selectors or commands. If not used, check jumper on STOP input contact on the control unit
	Fuse blew	Replace it with one of the same value.
	Motor supply cable not connected or defective.	Connect the cable into the clamp or replace it.
	An obstacle activates the photocell or it does not work.	Check the connections to the photocell, remove any obstacle.
With a pulse with remote control or key switch, the gate does not open or the motor does not start	The remote control has not been memorized or the battery is low	Run the remote control acknowledgment procedure on the radio receiver or replace the battery with a new one.
On command with remote control it does not open but works with the key command	The engine power is not sufficient	Change the value with the FORCE trimmer on the control unit
The gate starts, but stops immediately		

ESPAÑOL	Fuente de alimentación principal OFF	Compruebe el interruptor principal
	STOP de emergencia presente	Controlar los selectores o mandos de STOP. Si no se utiliza, comprobar el puente en STOP en la unidad de control
	Fusible fundido	Reemplazar por uno del mismo valor.
	Cable de alimentación del motor no conectado o defectuoso.	Conecte el cable en la abrazadera o reemplazarlo.
	Un bstáculo activa la fotocélula o esta no funciona.	Compruebe las conexiones de la célula fotoeléctrica, eliminar cualquier obstáculo.
Accionando el radio-comando o con el pulsador a chiave, la cancela no se abre o el motore no arranca.	El radiocomando no se ha memorizado o la batería està baja	Llevar a cabo el procedimiento de reconocimiento de control remoto del receptor de radio o sustituir la batería por una nueva
Con el control remoto no abre, pero funciona con pulsador externo	La potencia del motor es insuficiente	Cambiar el valor con el trimmer FUERZA en la unidad de control
La cancela abre y se detiene de inmediato.		

FRANÇAIS	Alimentation OFF	Vérifiez l'interrupteur principal
	Présence du STOP d'urgence	Vérifiez les commandes des STOP . En cas d'inutilisation, vérifiez le cavalier sur borne d'entrée STOP sur la platine.
	Fusible grillé	Remplacez-le par un de même valeur.
	Câble d'alimentation du moteur pas raccordé ou défectueux.	Brancher le cable sur la borne appropriée ou le remplacer.
	Un obstacle active la photocellule ou elle en marche pas	Verifier les branchements aux cellules , supprimer l'obstacle.
Avec impulsion avec télécommande ou selecteur à clé, la porte ne s'ouvre pas ou le moteur en démarre pas	La télécommande n'a pas été mémorisée ou la batterie est faible	Effectuer la procédure d'accusé de réception de la télécommande sur le récepteur radio ou remplacer la batterie avec une nouvelle.
Avec impulsion avec la télécommande, il ne s'ouvre pas, mais fonctionne avec le selecteur à clé	La force du moteur est insuffisante	Modifier la valeur avec le trimmer FORCE sur la platine.
La porte démarre, mais s'arrête immédiatement		

IT – AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Le presenti avvertenze sono parte integranti ed essenziali del prodotto e devono essere consegnate all'utilizzatore. Leggerle attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti l'installazione, l'uso e la manutenzione. È necessario conservare il presente modulo e trasmetterlo ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto. L'errata installazione o l'utilizzo del prodotto può essere fonte di grave pericolo. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni derivati da errate installazioni dovute ad incapacità e/o negligenza.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

L'installazione deve essere eseguita da personale professionalmente competente e in osservanza delle normative locali e nazionali vigenti. Prima di iniziare l'installazione, verificare l'integrità del prodotto. La "messa in opera", i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuate a "Regola d'arte". I materiali d'imballaggio (cartone, plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. Non installare il prodotto in ambienti a rischio di esplosione o in ambienti disturbati da campi elettro-magnetici. La presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza. Prevedere sulla rete di alimentazione una protezione per extra-tensioni, un interruttore/sezionatore e/o differenziale adeguati al prodotto e in conformità con le specifiche indicate sul data sheet di ogni dispositivo. Il costruttore declina ogni e qualsiasi responsabilità qualora vengano installati dei dispositivi e/o componenti incompatibili ai fini dell'integrità del prodotto, della sicurezza e del funzionamento. Per la riparazione o sostituzione delle parti, dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali. L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento, alla manutenzione e all'utilizzo delle singole parti componenti e del sistema nella sua globalità.

AVVERTENZE PER L'UTILIZZATORE

Leggere attentamente le istruzioni e la documentazione allegata. Il prodotto dovrà essere destinato all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Inoltre le informazioni contenute nel presente documento e nella documentazione allegata, potranno essere oggetto di modifiche senza alcun preavviso. Sono infatti fornite solo a titolo indicativo per l'applicazione del prodotto. Il costruttore declina ogni ed eventuale responsabilità. Tenere i prodotti, dispositivi, la documentazione e quant'altro lontano dalla portata dei bambini. In caso di manutenzione, pulizia, guasto o cattivo funzionamento del prodotto, togliere l'alimentazione, astenendosi da qualsiasi tentativo d'intervento. Rivolgersi esclusivamente a personale qualificato e professionalmente competente. Il mancato rispetto di quanto sopra può causare situazioni di grave pericolo.

EN – SAFETY WARNINGS

These warnings are an integral and essential part of the product and must be given to the user. Read carefully as they provide important information regarding installation, use and maintenance. This form must be retained and given to any user of the system. Incorrect installation or improper use of the product can cause a serious hazard.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

The installation must be carried out by a qualified professional and must comply with all local, regional, national and European requirements. Before starting installation, check the integrity of the product. Installation, electrical connections and adjustments must be carried out in a professional manner. Packaging materials should not be abandoned and should not be left in the reach of children as they are potential sources of danger. Do not install the product in environments that are potentially explosive or disturbed by electromagnetic fields. The presence of flammable gases or vapors is a serious hazard. Provide over-voltage protection, mains / breeder and/or switch suitable for the product and comply with current standards. The manufacturer assumes no responsibility for installing devices and/or components that are not compatible with product integrity, safety, and operation. Original spare parts must be used for repair or replacement.

The installer must provide all information concerning the operation, maintenance and use of individual parts and the system as a whole.

USER WARNING

Read the instructions and the attached documentation carefully.

The product must be used for the purpose for which it was designed. Any other use is considered improper and therefore dangerous. In addition, the information contained in this document and in the accompanying documentation is subject to change without notice, in fact it is provided as a guide for the application of the product. The manufacturer declines all responsibility. Keep products, devices, documentation and anything else out of the reach of children. If this product is serviced, cleaned, broken or malfunctioning, turn off the power and avoid any attempt to intervene. Contact qualified personnel only. Failure to follow these instructions can result in extremely hazardous situations.

ES - ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Estas advertencias son parte esencial e integrante del producto y deben ser entregadas al usuario. Lea con cuidado, ya que contienen información importante sobre la instalación, el uso y mantenimiento. Es necesario conservar el presente documento y transmitirlo a eventuales subcontratistas. La instalación incorrecta o el uso de este producto puede causar un serio peligro. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por instalaciones erróneas debido a la incompetencia y/o negligencia.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

La instalación debe ser realizada por personal profesionalmente competente y el cumplir con las regulaciones locales y nacionales. Antes de comenzar la instalación, compruebe la integridad del producto. La "puesta en obra", las conexiones eléctricas y las regulaciones deben hacerse a "Regla de arte". Los materiales de embalaje (cartón, plástico, poliestireno, etc.) no deben ser dispersados en el medio ambiente y no deben estar al alcance de los niños ya que son fuentes potenciales de peligro. No instale el producto en entornos con riesgo de explosión o en áreas perturbadas por campos electromagnéticos. La presencia de humos o gases inflamables son un riesgo de seguridad grave. Preveer una protección de en la red de energía para sobretensión, un interruptor/seccionador diferencial adecuados para el producto y de acuerdo con las especificaciones indicadas en la hoja de datos de cada dispositivo. El fabricante declina toda responsabilidad si se instala alguno de los dispositivos y/o componentes incompatibles con la integridad del producto, seguridad funcionalidad. Para la reparación o sustitución de piezas, tendrá que utilizar piezas originales. El instalador debe proporcionar toda la información referente al funcionamiento, el mantenimiento y uso de piezas individuales y componentes del sistema en su totalidad.

ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO

Lea cuidadosamente las instrucciones y la documentación adjunta. El producto debe ser utilizado para el propósito al que fue diseñado. Cualquier otro uso se considera inadecuado y por lo tanto peligroso. Por otra parte, la información contenida en este documento y en documentación adjunta podrán estar sujetos a cambios sin previo aviso. De hecho se proporcionan solamente como una guía para la aplicación del producto. El fabricante declina cualquier responsabilidad. Mantenga los productos, dispositivos, documentación y cualquier otra cosa fuera del alcance de los niños. En caso de mantenimiento, limpieza, avería o mal funcionamiento del producto, retire la fuente de alimentación, abstenerse de efectuar cualquier intervención. Contacte sólo personal calificado y profesionalmente competente. El incumplimiento de lo anterior puede dar lugar a situaciones de grave peligro.

FR - MESURES DE SÉCURITÉ

Ces avertissements sont une partie intégrante et essentielle du produit et doivent être remis à l'utilisateur. Lire attentivement car elles fournissent des informations importantes concernant l'installation, l'utilisation et la maintenance. Il faut garder ce formulaire et le remettre à tout utilisateur du système. Une installation incorrecte ou une mauvaise utilisation du produit peuvent causer un danger grave. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise installation par incompétence et/ou d'une négligence.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

L'installation doit être effectuée par un professionnel qualifié et doit respecter toutes les exigences locales, régionales, nationales et européennes. Avant de commencer l'installation, vérifier l'intégrité du produit. L'installation, les connexions électriques et les réglages doivent être effectués de façon professionnelle. Les matériaux d'emballage ne doivent pas être abandonnés et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils sont des sources potentielles de danger. N'installer pas le produit dans des environnements potentiellement explosifs ou perturbés par des champs électromagnétiques. La présence de gaz ou de vapeurs inflammables est un grave danger. Prevoir sur le réseau d'alimentation une protection pour surtension, secteur / élève et / ou commutateur adapté au produit et conforme aux normes en vigueur. Le fabricant décline toute responsabilité si on installe des dispositifs et / ou composants qui ne sont pas compatibles avec l'intégrité pour le produit, la sécurité et le fonctionnement. Pour la réparation ou le remplacement des pièces on doit utiliser des pièces de rechange originaux. L'installateur doit fournir toutes les informations concernant le fonctionnement, l'entretien et l'utilisation des pièces individuelles et du système dans son ensemble.

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATEUR

Lire attentivement les instructions et la documentation ci-jointe. Le produit doit être utilisé dans le but pour lequel il a été conçu. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et donc dangereux. En outre, l'information contenue dans le présent document et dans la documentation ci-jointe peut être objet de modifications sans préavis, elles sont en fait fournis comme un guide pour l'application du produit. Le fabricant décline toute responsabilité. Gardez les produits, les dispositifs, la documentation et toute autre chose hors de la portée des enfants. En cas d'entretien, de nettoyage, de panne ou dysfonctionnement de ce produit, coupez l'alimentation et évitez toute tentative d'intervenir. Contactez seul un personnel qualifié. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des situations extrêmement dangereuses.



NOTE:

A series of horizontal lines for taking notes, starting below the 'NOTE:' label and extending across the width of the page.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'

Si dichiara che il prodotto:

MOTORIDUTTORE PER CANCELLI A BATTENTE : MODELLO **ARM** (tutti i tipi)

E' conforme ai requisiti delle Direttive

- 89/336/CEE (compatibilità elettromagnetica) e succ. modifiche
- 92/31/CEE
- 93/68/CEE

E' conforme alle seguenti norme armonizzate per compatibilità elettromagnetica:

- EN 61000-3-2 2014/30/CE
- EN 60555-3- 2006/95/CE
- EN 55014 2014/35/CE

E' conforme ai requisiti delle Direttive

- 73/23/CEE (Bassa Tensione)

E' conforme alle seguenti norme armonizzate :

- EN 50082/1
- EN 60335-1

E' FATTO DIVIETO, PER LE MACCHINE OGGETTO DELLA PRESENTE DICHIARAZIONE, DI ESSERE MESSE IN SERVIZIO PRIMA CHE LE MACCHINE IN CUI SARANNO INCORPORATE O ASSIEMATE, SIANO STATE DICHIARATE CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLA NORMATIVA.



DPLUS SRL

Sede legale: via Cementi 5, 36015 Schio (VI)

Sede operativa: viale dell'Industria 118, 36015 Schio (VI)

P.IVA/CF: 04038860245

SDI: TULURSB

 +39 0445 1716455  info@dplusitalia.it

Alice Zaltron
Legale Rappresentante